

تاریخ عکاسی به همان اندازه که به مطالعه تحولات فنی این «رسانه» می‌پردازد، اندیشه‌های زیبایی‌شناختی و هنری حاکم بر آن را نیز مورد بررسی قرار می‌دهد. اندیشه‌های زیبایی‌شناختی را خلال کارهای عکاسان بزرگ می‌توان یافت که با کار خود بدعت‌گذار «نگرش‌های خاص» در عکاسی بوده‌اند.

عکاسی تک چهره روشن‌ترین مفهومی است که با شنیدن کلمه «عکس» به ذهن هر شنونده‌ای می‌رسد. تمامی ما زمانی که آگاهانه در مقابل دوربین قرار می‌گیریم یک «من» تصنیعی و دروغین را به تصویر می‌کشیم، آن‌چه حاصل می‌شود فقط به لحاظ ظاهری شبیه ماست، شاید ما چیزی را به تصویر می‌کشیم که در حقیقت دوست داریم آن‌گونه به نظر برسمیم «آراسته و لبخند بر لب» بدون هیچ بازتابی از درونمایه انسانی مان. حتی افرادی که در شرایط سخت اجتماعی به سر می‌برند هم وقتی با دوربین مواجه می‌شوند دستی به سر و روی خود می‌کشند و در مقابل دوربین «ژست» می‌گیرند در حالی که همان افراد یک لحظه پس از برداشتن عکس برای انجام کارهای طاقت‌فرسازی می‌شوند و ژست گرفتن را فراموش می‌کنند.

چگونه است که یک عکاس این نقاب ساختگی را کنار می‌زند و روحیات واقعیات حاکم بر درون انسان‌ها را به تصویر می‌کشد؟ از نخستین عکاسانی که در سطحی بسیار وسیع توانست و رای این ظاهر ساختگی به ثبت واقعیات درونی افراد بپردازد آگوست ساندر August Sander عکاس آلمانی است. عکس‌های وی علاوه بر مستندنگاری بسیار زیبا هستند و کمتر نوشهایی در تاریخ عکاسی یافت می‌شود که نامی از وی نبرده باشد.

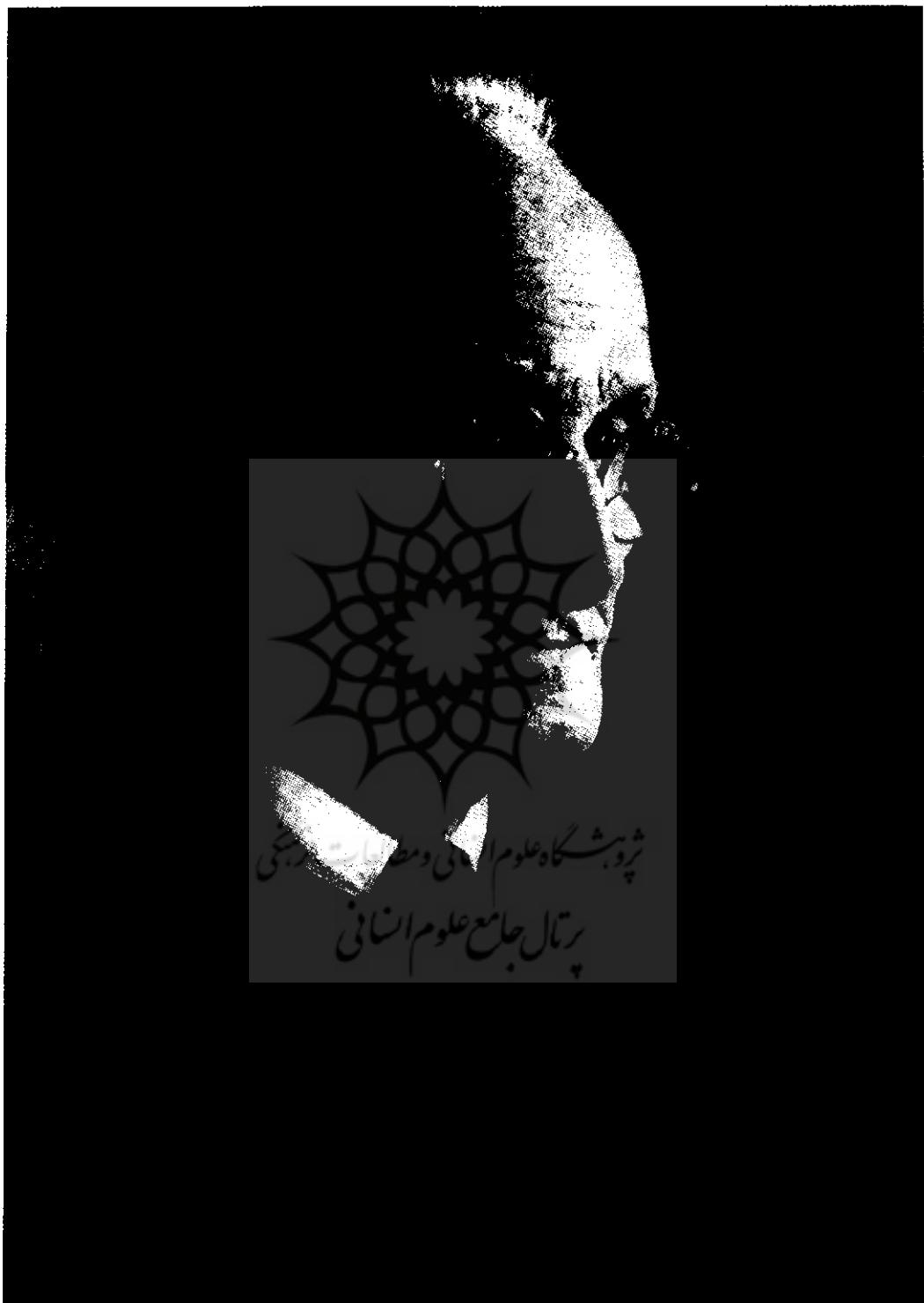
وی قبل از گرفتن عکس به مدل‌هایش چه می‌گفت که آنها این‌گونه به وی اعتماد می‌کردند و بدون نقاب با دوربین مواجه می‌شدند؟ شرایط اجتماعی قبل از جنگ و در فاصله بین دو جنگ جهانی حاکم بر آلمان چگونه نگرش ساندر را شکل داد؟ آیا پرتره‌های او از دیدگاه روان‌شناسی و جامعه‌شناسی بررسی می‌شوند؟

آگوست ساندر در ۱۷ نوامبر سال ۱۸۷۶ در ناحیه معدنی کشاورزی در هردویف Herdorf در شرق شهر کلن Cologne آلمان به دنیا آمد. وی کوچک‌ترین پسر یک خانواده ۹ نفری بود. پدر ساندر یک معدن‌چی ساده بود و برای سرگرم کردن کودکانش طراحی می‌کرد

آگوست ساندر

عکاس آلمانی ۱۹۶۴ - ۱۸۷۶

کاتیا سلماسی



آگوست
سازمان



رسیدن به درجات عالی در حرفه عکاسی مدتی در آکادمی نقاشی شهر درسدن Dresden به تحصیل نقاشی مشغول شد تا بتواند عکس‌هایش را با اصول نقاشی منطبق سازد. پس از چندی چیزی که ذهنش را اشغال کرد مسئله ارتباط عکس با واقعیت بود. پرده‌های پس زمینه در آتیله عکاسی برای ساندر مانند یک نتاب عمل می‌کرد و مانعی بود تا سوژه «فردیت» خود را عرضه دارد.

پس از این دوره به شهر تریر Trier رفت و در آنجا در سن ۲۵ سالگی ازدواج کرد و سپس با همسرش به شهر لیتسن Linz در اتریش نقل مکان کرد و در بهترین استودیوی شهر، با مشهورترین عکاس شهر شروع به همکاری نمود، این امر خود به خود او را مطرح می‌کرد. طولی نکشید که صاحب استودیو پیشنهاد فروش محل کارش را به ساندر کرد، با خرید آن محل ساندر تبدیل به بهترین عکاس شهر شد و این حرکت به جایی انجامید که توانت مدارل دولتی اتریش را به خود اختصاص دهد و پس از گذشت مدتی کوتاه توانت سه مدارل بین‌المللی را نیز از آن خود نماید و این موفقیتی چشم‌گیر برای یک جوان ۲۸ ساله محسوب می‌شد.

در این دوران عکاسی رنگی به عنوان یک سؤال در ذهن مردم جا باز کرده بود و ساندر برای نخستین بار شروع به کار با فیلم رنگی کرد. تعدادی از این کارهای رنگی را موزه لاپیزیگ Leipzig خریداری نمود.

در همین اوان امپراتور فرانسیس ژوزف تصمیم داشت از شهر لیتسن دیدن کند. ساندر به کمک شهردار محلی دوربین خود را در یک نقطه در باغ مدرسه هنر و صنعت پنهان کرد تا در یک فرست مناسب با گرفتن عکسی از چهره امپراتور که قدر و شأن خانواده سلطنتی را نمایان سازد، عنوان «عکاس سلطنتی» را به خود اختصاص دهد. در یک لحظه ناب عکس گرفته شد و ساندر به سرعت به طرف خانه رفت تا فیلمش را ظاهر

و آگوست جوان که می‌خواست بداند چگونه یک «تصویر» از یک موجود متحرک حاصل می‌شود طراحی را از پدر آموخت. وی از آغاز جوانی در معدن شروع به کار کرد تا این که یک روز به طور اتفاقی یک عکاس که از مناظر اطراف آن ناحیه عکاسی می‌کرد آگوست جوان را به عنوان دستیار خود برگزید و ساندر برای نخستین بار با جادوی دوربین آشنا شد. این تجربه مسیر زندگی او را شکل داد، وی توانست به کمک عمومی خود یک دوربین بخرد و پدرش نیز برای او یک تاریک‌خانه در انبار کوچکی نزدیک خانه ساخت. ساندر نخستین عکس‌ها را از افراد خانواده‌اش گرفت و سپس شروع به تهیه عکس از کارگران معدن کرد و نخستین عکسی که به ازاء آن پول دریافت کرد سفارش چاپ ۷ نسخه از عکسی دسته جمعی بود که از کارگران معدن گرفته بود. این خبر که آگوست ساندر می‌تواند عکس بگیرد به سرعت در بین کارگران پیچید و جوانانی که می‌خواستند عکس‌هایشان را برای افراد خانواده‌شان بفرستند به وی مراجعه کردند و از همان موقع شروع به عکاسی چهره نمود.

ساندر در سال ۱۸۹۶ به خدمت سربازی فراخوانده شد و طی دو سالی که در ارتش بود در اوقات بیکاری در آتیله عکاسی که افراد ارتش در آن عکس می‌گرفتند، به عنوان دستیار به عکاسی مشغول بود و حتی پس از پایان دوره سربازیش به این کار ادامه داد، در اینجا او دانش و تجربه عکاسی استودیویی را می‌آموخت.

پس از ترک ارتش و به دنبال یک سلسله سفرهایی که در مناطق مختلف آلمان کرد به «حرفه» عکاسی مشغول بود. در آن دوران عکاسی چهره روز به روز بیشتر در بین مردم شایع می‌شد، اشتیاق مردم به داشتن آلبوم‌های خانوادگی باعث رونق کار ساندر شده بود. آن زمان مردم عکس خوب را تصویری می‌دانستند که بتواند با نقاشی برابری کند به همین دلیل ساندر برای



گردآوری کرد. کارهای ساندر نیز در این نمایشگاه در کنار عکس‌های پیشگامانی چون ادوارد استایکن Edward J. Steichen کسی بود که ساندر وی را چهل سال بعد در جریان نمایشگاه «خانواده بشر» ملاقات کرد.

با شروع جنگ جهانی اول ساندر به جنگ فراخوانده شد و همسرش مدیریت استودیو را بر عهده گرفت. در سال ۱۹۱۸ ساندر پس از بازگشت به خانه مجدداً فعالیت خود را از سرگرفت، به دلیل نیاز روزافزون مردم به عکس برای تهیه کارت‌های شناسایی حجم سفارشات او بسیار بالا بود و پاره‌ای از سفارشات آن دوران چاپ مجدد از نگاتیو عکس‌های کسانی بود که در جنگ کشته شده بودند.

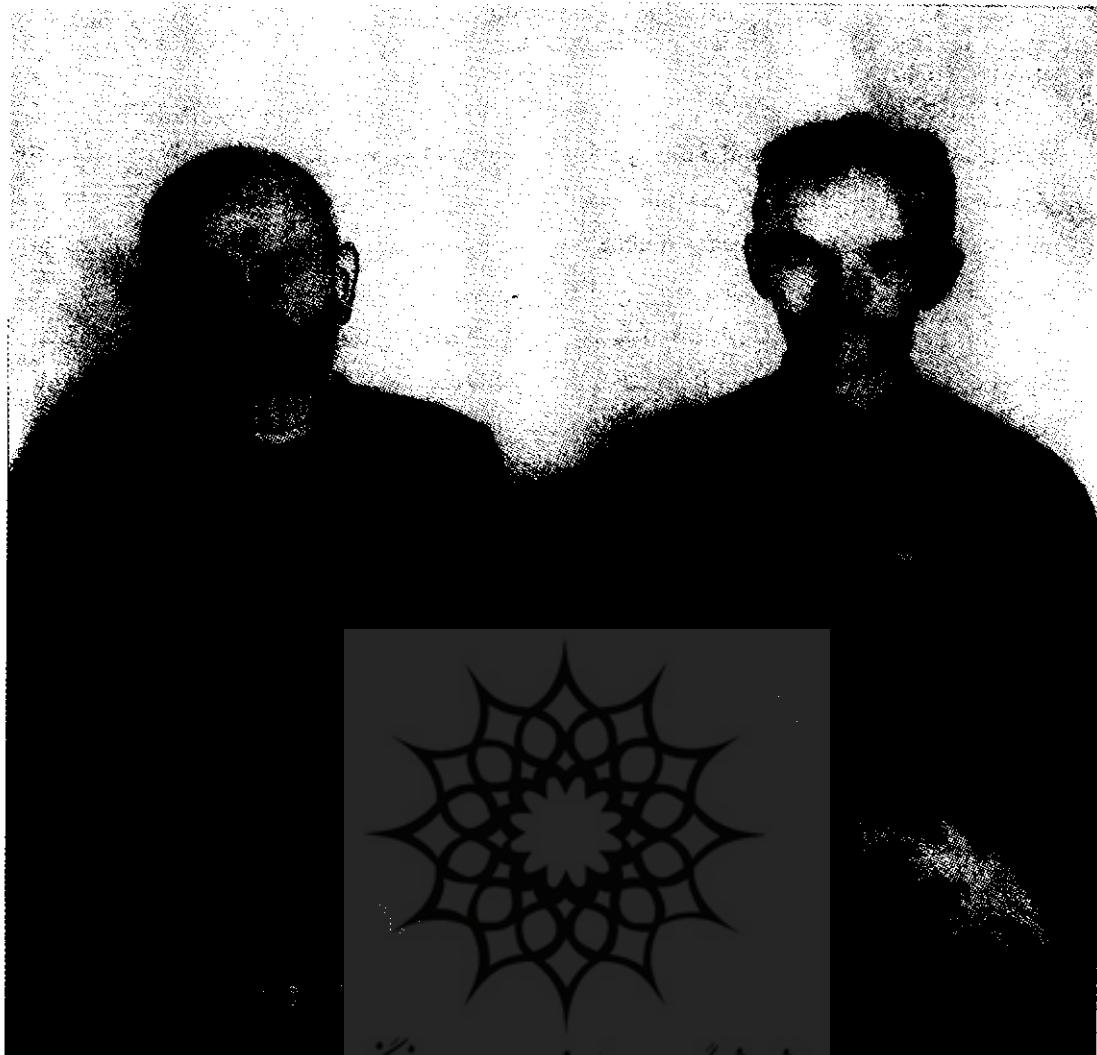
در بین افرادی که برای گرفتن عکس به وی مراجعه می‌کردند هنرمندان مطرح آن دوران نیز به چشم می‌خوردند. همین امر پایه گذار آشنایی و دوستی بین ساندر و نقاشانی چون فرانتز ویلهلم سیورات Frants Seiwert و فردریک بروگمان Fredrich Brockmann و سایر هنرمندان و اندیشمندان معاصر آلمان و در نتیجه سبب آشنایی ساندر با تحولات مدرنیسم در هنر گردید. به دنبال گفت و گوهای طولانی که بین این گروه رد و بدل می‌شد ساندر به افکار خود پیرامون هنر و بار اجتماعی آن شکل می‌داد. وی در همین دوران چاپ نگاتیو‌هاش را بر روی کاغذ براق که تا آن زمان فقط برای کارهای صنعتی از آن استفاده می‌شد امتحان کرد. از نتیجه کار بسیار راضی بود جزئیات به دست آمده از چاپ نگاتیوها بر روی کاغذ براق به حدی بود که موجب حیرت او و دوستان هنرمندش گردید و ساندر که احساس می‌کرد که نتیجه حاصل از این نوع چاپ به اهداف عکاسی او بسیار نزدیک است، چاپ به روش گام بیکرومات را برای همیشه کنار گذاشت و مشتاقانه به دنبال این وضوح فوق العاده به راه افتاد، تصویرگرایی در عکاسی تمام

کند اما پس از ظهور متوجه شد که هیچ تصویری تشکیل نشده است، فراموش کرده بود شاتر دوربین را باز کند. رویای عنوان عکاس سلطنتی بر باد رفته بود. وی در سال ۱۹۰۶ در سی سالگی نخستین نمایشگاه عکس‌اش را با یک صد عکس در لشدهاس پاویون Landhaus Pavillon برگزار کرد. مطبوعات محلی و حرفه‌ای در مورد نمایشگاه او صحبت کردند و این نیز بر شهرت و محبوبیت وی افزود.

ساندر از درآمد خوبی برخوردار بود اما به دلیل عشقش به جمع‌آوری اشیاء عتیقه، تابلوهای نقاشی و کتاب‌های تاریخ هنر مبلغ هنگفتی از درآمدش را صرف خرید این اشیاء می‌کرد، به همین دلیل چهار ورشکستگی شد و در سال ۱۹۰۹ به دنبال این جریان و بیماری فرزندش به آلمان برگشت و در آنجا مدیریت پک عکاس خانه را به عهده گرفت اما در فاصله کوتاهی توانست با عنوان یک «عکاس طراز اول» استودیوی شخصی خود را راهاندازی کند.

وی که سال‌ها بود اندیشه عکس گرفتن از مردم را در محیط زندگی خودشان در سر می‌پروراند در همان سال به این ایده جامه عمل پوشاند و در یک تعطیلات آخر هفته سوار بر دوچرخه‌اش در وستروالد Westerwald، در اطراف کلن شروع به عکاسی کرد، عکاسی از مردم در محیط زندگی خودشان، و هفته بعد به همراه عکس‌ها مجدداً به آنجا رفت تا از موضوعات جدید عکس بگیرد، این نخستین گام برای حرکتی عظیم بود که متأسفانه هرگز محقق نشد، ساندر فردیت سوزه‌هایش را به تصویر کشید و از هیچ پس زمینه تصنیعی استفاده نکرد او مدل‌هایش را ترغیب می‌کرد تا با اعتماد جلوی دوربین بایستند.

در همین دوران موزه کونستگ ورب Kunstgewerbe در برلین عکاسی را به عنوان یکی از شاخه‌های هنری ارج نهاد و مجموعه‌ای شامل یک صد و چهل عکس از بهترین عکاسان داخلی و خارجی را



شده بود. این کشف ساندر که هم زمان با رکود اقتصادی آلمان شده بود برای وی این فرصت را فراهم کرد تا با ادامه طرح وستروالد، آرشیو ارزشمندی از عکس‌های تهیه کنند که برای وی عکاسی عینی و غیر ساختگی بود. طی بحث‌هایی که با دوستان هنرمندش پیرامون دلیل گردآوری چنین آرشیوی داشت اندیشه مجموعه «انسان قرن بیستم» زاده شد، مجموعه‌ای که ساندر می‌خواست در آن تمامی مردم آلمان را با توجه به تفاوت‌های اجتماعی‌شان به تصویر بکشد، روایی که متأسفانه هیچ وقت به جامه عمل ندید. ساندر به افرادی که مدل عکاسی او می‌شدند چه می‌گفت که همه‌شان به یک طریق باورش داشتند.

این کتاب می‌نویسد:

«اگر کمی از عکس‌ها فاصله بگیریم تفاوت‌های بین موضوعات از بین می‌رود و یک کلیت مطرح می‌شود، واقعیت مطرح در مورد کارساندر این است که هیچ عکاس دیگری هرگز این قدر نافذ مستندنگاری نکرده است.^۱

در فاصله بین دو جنگ جهانی موقعیت سیاسی کشور کم کم از ثبات خارج می‌شد و حزب کمونیست در مخالفت با حزب نازی که اندک‌اندک قدرت را در درست می‌گرفت می‌جنگید. با استحکام و به قدرت رسیدن حزب نازی، هر روز عده‌ای از مخالفان دستگیر می‌شدند. اریک پسر بزرگ ساندر که دانشجوی فلسفه بود علی‌رغم میل پدر گرایش‌های چپ داشت. گشتاپو پسر ساندر را که مدت‌ها بود از نقطه‌ای به نقطه‌ای می‌گردید در خانه پدر دستگیر کرد، این‌گونه بود که گشتاپو اقدام به تجسس خانه ساندر نمود و آرشیو عکس‌های او را توقیف کرد. حزب نازی عکس‌های او را ضد اجتماعی تشخیص داد چرا که او چهره واقعی آلمان‌ها را به تصویر کشیده بود و در حقیقت هیچ نشانی از جنبه‌های زیبای «زاد برتر» هیتلر در میان نبود. این کار ساندر نه تنها تخطی از تبلیغات حکومت هیتلر بود، بلکه این عکس‌های صادقانه خود فی‌النفسه محکوم بودند. اگر چه گشتاپو در اواسط سال ۱۹۳۴ کلیه نسخه‌های کتاب ساندر را توقیف کرد و تمام کلیشه‌های آن را از بین برد، اما این مجموعه به عنوان یک مجموعه با ارزش در بین افراد روشنفکر جامعه آلمان مطرح بود.

والتر بنیامین Walter Benjamin نظریه‌پرداز در سال ۱۹۳۱ درباره کار ساندر نوشت:

«مؤلف (ساندر) نه همچون یک پژوهنده و بنابر پیشنهاد نظریه‌پردازان نژادی یا محققان اجتماعی بلکه، به گفته خود ناشر، در نتیجه مشاهده مستقیم، این کار عظیم را خود به عهده گرفت. به راستی این مشاهده

و پس از آن با کارگران شهری و بیکاران فرو می‌نشست.

ساندر انسانی هنرمند، اندیشمند و با مطالعه در ادبیات آلمان، الهام برگرفته از این شعر گوته:

«آیا گوهر انسان در قلب او جای نگرفته است»
نگاهش را به سمت مردم آلمان سوق داد، انگار که پوسته مصنوعی و ظاهری آنها را در هم می‌شکست و شخصیت اصلی آنها را آشکار می‌کرد. ساندر معتقد بود که صداقت یک عکس وابسته به هم‌ستگی موضوع و عکاس است و عکس‌های او بهترین گویای این تأثیرپذیری متناسب هستند.

هیچ شغل، گروه یا نمونه‌ای از چشمان عاری از قضاوت او به دور نماند. پروژه او نوعی تاریخ‌نگاری اجتماعی بود و از همان ابتدا نمونه‌های دسته‌بندی شدند. ساندر هم چنان به دنبال انسان‌هایی می‌گشت که نقش خاصی را در جامعه ایفا می‌کردند. وی با توجه به تمام خصایص انسانی می‌کوشید تا موضوعات خود را برابر اساس صورت مثالی آنها انتخاب کند.

حلقه دوستان ساندر وسیع تر گشته بود و بسیاری از پیشگامان عینیت نوین New Objectivity که به این جمع پیوسته بودند در کار ساندر بی‌تأثیر نبودند اما این احتمال نیز وجود دارد که نقاشانی چون اتو دیکس Edwin Dix و ادوین مرسز Otto Dix در نورپردازی‌های غیر تصنیعی، پرتره‌های مستقیم و ساده، کادریندی‌های محکم و دورگیری‌های تیز، تأثیر برگرفته از عکس‌های ساندر باشند. این هنرمندان همگی معتقد بودند که با کندو کاو در گونه‌های هنری‌ای بصری Visual Art حقیقت نهفته در پس ظاهر را آشکار می‌کنند.

در سال ۱۹۲۸ یک ناشر با کارهای او آشنا شد و کتابی تحت عنوان «چهره عصر ما» شامل ۶۰ عکس که از بین مجموعه عکس‌های وی برگزید به چاپ رساند. نوشتمن همراه این مجموعه را آلفرید دوبلین Alfred Döblin نویسنده معروف عهده‌دار بود وی در



پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
دانشگاه آزاد اسلامی

بزرگترش در نمایش آنچه در پس صورت ظاهر وجود دارد با تحلیل‌های روانشناسی همراه می‌شوند. ابهامی که در نگاه افراد در عکس‌های ساندر موج می‌زند شاید قوی‌ترین بخش کار اوست. علی‌رغم این که در عکس‌ها افراد عالی رتبه تفاخرشان را مطرح می‌کنند و جوان‌ترها توائی‌شان را، نگاه در کارهای ساندر جایگاه ویژه‌ای دارد که به هنگام بررسی کارهای ساندر نمی‌توانیم از آن پرهیز کنیم.

جان برجر که کت و شلوار را در عکس‌های ساندر معرف موقعیت اجتماعی آنها می‌داند، معتقد است که این نشانه مدرنیسم قرن نوزدهمی وقتی به تن رومتاییان می‌رود لباسی تشریفاتی به شمار می‌آید که فقط برای مراسم خاص از آن استفاده می‌کنند، اما به هر حال در همین شرایط نیز کت و شلوارهایی از ریخت افتاده‌اند و در حقیقت به مثابه یک وصله ناجور بر اندام آنها عمل می‌کند، اما همین پوشش در افراد طبقه اول جامعه بر عکس ثبت‌کننده شخصیت آنهاست و انگار بر اعتبار آنان می‌افزاید. برجر معتقد است که لباس همان پیامی را ابلاغ می‌کند که چهره.

در عکس رومتاییان، لباس‌های از فرم افتاده و کثیف تأکید بر موقعیت اجتماعی آنها دارد. فرم زمخت دست‌های از شکل افتاده آنان نشانگر کار شدید بدنش آنهاست، حتی به نوعی می‌توان گفت که جمجمه‌های آنها نیز دیگر فرم طبیعی ندارند، در نشستن آنها هیچ ثباتی به چشم نمی‌خورد و بینته هر لحظه این امکان را می‌دهد که از جا برخیزند و به دنبال کاری بروند. لباس پوششی از شخصیت آنهاست و چیزی به درجه اجتماعی آنها نمی‌افزاید.

در عکسی دیگر که نمایان گرفته از طبقه مرفه است همه چیز با یک انسجام کامل طبقه اجتماعی فرد را مطرح می‌کند، لباس خوش دوخت، هماهنگی پوشش وی نوع نشستن و تکیه دادن او به جایگاهی محکم (صدلی)، حلقه ازدواج، فرم دست‌ها و خطوط

جسورانه و هم زمان با آن نازک‌بین، بسیار نزدیک به فحواهی این گفته گوته که: شکل ظریفی از کار تجربی وجود دارد که چنان با موضوع خود بگانه می‌گردد که در نتیجه تبدیل به نظریه می‌شود، بدین ترتیب، کاملاً به جاست که مشاهده گری مثل دولین دقیقاً به جنبه‌های علمی این روش توجه کند و اعلام دارد؛ و درست همان طور که یک کالبدشناسی تطبیقی هست که به انسان امکان می‌دهد سرشت و سرگذشت اندام‌ها را بفهمد، در اینجا هم عکاس عکاسی تطبیقی را به وجود آورده است و از آن راه به دیدی علمی رسیده است که او را فراتر از عکاس جزئیات قرار می‌دهد، اگر شرایط اقتصادی چاپ آنی این مجموعه خارق العاده را مانع شود قابل اعتراض است... کار ساندر بیش از یک کتاب است، در حقیقت یک اطلس آموزشی است.^۲

بی‌شک ساندر یک عکاس مستند نگار بود که درباره جامعه بدون استفاده از کلمات ابراز عقیده کرد. وی به وسیله عکس‌هایش مرا را متقدعاً می‌سازد که کاملاً بسی طرف این کار را انجام داده است. او می‌خواست درباره مردم عصر خود حقیقت را بگوید، حزب نازی نگاه تیزبین او را کاملاً درک کرد. ساندر به عنوان یک عکاس «چهره زمان خود» دامنه وسیع عملکرد دوربین را به ماباز می‌شناساند. در عکس‌های وی هیچ نشانی از تصویرگرایی مشاهده نمی‌شود. کار او مستقیم و ساده است، دوربین او مخفی نیست از مدل‌هایش در فضای طبیعی خودشان عکاسی کرده، جایی که افراد احساس سختیت بیشتری با محیط دارند، هیچ کدام از ژست‌ها تصنیعی نیست و این گونه به نظر می‌رسد که سوژه‌ها کاملاً به ساندر اعتماد کرده‌اند.

ساندر نژاد برتر آریانی هیتلر را به تصویر نکشید. آلمانی‌ها رانه به عنوان مخلوقاتی خاص، بلکه صرفاً با دید صریح خود و برخلاف دیدگاه رسمی حکومت دوران به نمایش گذارند. موفقیت وی در نمایش وضع ظاهری و موقعیت

مراجعة به محل اختلافات آنها، تمام آنها را شکسته و از بین رفته یافت.

پس از این ساندر آنقدر سر خورده شده بود که دیگر عکاسی چهره را برای همیشه کنار گذاشت و به عکاسی از مناظر اطراف کلن روی آورد و بیشتر با کپی برداری از عکس‌های سابقش وقت خسود را می‌گذراند.

آگوست ساندر سرانجام در سال ۱۹۶۴ در سن ۸۸ سالگی در اثر سکته مغزی در گذشت.

سالم صورت، سیگاربرگ که به عنوان یک شئی تزئینی به طبقه خواص تعلق دارد همه و همه تأکیدی از رفاه در زندگی اوست.

در تصویر مادر و کودکی که هر دو لباس سفید بر تن دارند تمیزی پوشش نشان از زندگی شهری دارد، اما در آغوش گرفتن کودک توسط مادر بیشتر حاکی از حفاظت است تامحبث، مادر آماده است تاز کودکش، در مقابل حادثه‌ای که شاید از راه برسد، دفاع کند.

در عکس کارگر و زنی کار اندام ورزیده مرد، شانه‌های پهن و دست‌های عضلانی او بیانگر ییدی بودن فعالیت روزانه او است. پوشش آنقدر با بدنه او هماهنگ شده که تبدیل به جزئی از بدنه یا حرفة او شده است.

اما چیزی که در تمام این تصاویر و سایر کارهای ساندر توجه مرا به خود جلب می‌کند سرگردانی «تکاه» در چشم انداز افراد است همه آنها نگاه مبهمی دارند. ابهام و نگرانی که شاید به واسطه شرایط اجتماعی حاکم بر آنها، عدم ثبات اقتصادی و فشار سیاسی حکومتی دولت هیتلر، در زندگی آلمانی‌ها موج می‌زد.

نگرش صریح به افراد جامعه که عکاس با این نگرش بیشتر طالب ارائه واقعیت درونی افراد است را برای نخستین بار در کارهای ساندر مشاهده می‌کنیم اما کم نیستند کسانی که پس از وی به نوعی از دریچه نگاه ساندر به اطراف می‌نگریستند. عکاسانی چون دایان آریسوث Diane Arbus مارگارت بورک وایت Margaret Bourke - White و ریچارد ادمن Richard Avedon تأثیر بسیار گرفته از عکس‌های ساندر و نگرش وی، هر یک واقعیت‌هایی را از دل جوامع خود بیرون کشیدند و به نمایش گذارند که بسیار تکان دهنده‌اند.

با شروع جنگ دوم جهانی ساندر به دهکده وستروالد نقل مکان کرد و آرشيو باقی مانده از حمله گشتاپو را در جایی مدفون کرد اما پس از پایان جنگ و

پی‌نوشت‌ها:

- 1- Hartz, John von, August Sander, P 20.
- 2- جان برج، درباره نگریستن، ترجمه فیروزه مهاجر،
 صفحه ۴۷ - ۴۶.

منابع

- ۱- برج، جان، درباره نگریستن، برگردان فیروزه مهاجر،
 اگه، ۱۳۷۷.
 - ۲- بلاف، هالا، فرهنگ دوربین، برگردان رعناء جرادی.
 سروش، ۱۳۷۵.
 - ۳- ناسک، پطر، سیر تحول عکاسی، برگردان محمد
 ستانی. سمت، تهران، ۱۳۷۷.
 - ۴- کو، برايان (سرپرست)، عکاسان بزرگ جهان، برگردان
 پیروز سیار، نشر نی، تهران، ۱۳۷۹.
 - 5- Hartz, John von, August Sander, Konemann &
 Aperture, Cologne, 1997.
 - 6- Rosenblum, Naomi, A world history of
 photography, Abbeville Press, New York, 1989.
 - 7- Sander, Gunther; August Sander, Thames and
 Hudson, London, 1973.
 - 8- Time - life, Great Photographers, Time Inc.,
 United States, 1974.
- با تشکر از استاد ارجمند آقای مهران مهاجر که مرا در تصحیح ترجمه‌هایم یاری نمودند.